

## CURRICULUM VITAE

**Bernard Christopher Patrick**

### Istruzione superiore

Sett. 62 – giugno 70: St. Anselm's College, Birkenhead

Giugno 67: G.C.E. Livello "Ordinario": inglese, francese, latino, tedesco, fisica

Giugno 70: G.C.E. Livello "Avanzato": francese, economia, studi generali

Ott. 70 – giugno 74: University College of North Wales, Facoltà di Lingue

Ott. 72 – giugno 73: Cité Scolaire, Lycée Mixte, Amiens, Francia (Assistant de langue anglaise)

Giugno 74: Laurea (II/2) in Lingue e Linguistica

Giugno 74: Diploma di Competenza Orale in francese

Ott. 74 -- giugno 75: University College of North Wales, Facoltà di Educazione

Giugno 75: Diploma Postlaurea in Educazione

### Esperienza lavorativa

Sett. 75 – luglio 78: Devonport High School (Liceo), Plymouth

(posizione: "Group Tutor", Professore di francese e latino, Insegnante assistente di educazione fisica)

Sett 78 – luglio 79: Brook House Comprehensive School, Londra

(posizione: Professore di francese e inglese)

Ott. 79 – giugno 83: British School of Genova

(posizione: Insegnante di inglese con particolare responsabilità dei corsi di Cambridge: First Certificate e Proficiency)

da ott. 83: Docente di lingua inglese e traduttore libero professionista

2004 – 2005: Università di Genova, Facoltà di Medicina e Chirurgia: Professore a Contratto per il corso integrativo di "Lingua Inglese III e IV".

31/01/2023 *B. Patrick*

01/03/12 – 30/04/12: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*  
01/03/12 – 31/10/12: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*  
17/09/14 – 17/09/15: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*  
17/09/15 – 17/09/16: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*  
17/09/16 – 17/09/17: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*  
17/09/17 – 17/09/18: Contratto DISSAL per la traduzione/revisione di lavori scientifici\*

\* Tra i lavori svolti:

Gasparini R, Lai PL, Casabona F, Trucchi C, Boccalini S, Cristina ML, Rossi S, Amicizia D, Panatto D. Do the omeprazole family compounds exert a protective effect against influenza-like illness? *BMC Infect Dis.* 2014 Jun 2;14:297.

Panatto D, Amicizia D, Tanzi E, Bianchi S, Frati ER, Zotti CM, Lai PL, Bechini A, Rossi S, Gasparini R. Prevalence of human papillomavirus in young Italian women with normal cytology: how should we adapt the national vaccination policy? *BMC Infect Dis.* 2013 Dec 6;13:575.

Domnich A, Amicizia D, Panatto D, Signori A, Perelli V, Adamoli S, Riboli EB, Gasparini R. Use of different subjective health indicators to assess health inequalities in an urban immigrant population in north-western Italy: a cross-sectional study. *BMC Public Health.* 2013 Oct 25;13:1006.

Amicizia D, Domnich A, Gasparini R, Bragazzi NL, Lai PL, Panatto D. An overview of current and potential use of information and communication technologies for immunization promotion among adolescents. *Hum Vaccin Immunother.* 2013 Dec;9(12):2634-42.

Cristina ML, Spagnolo AM, Sartini M, Panatto D, Gasparini R, Orlando P, Ottria G, Perdelli F. Can particulate air sampling predict microbial load in operating theatres for arthroplasty? *PLoS One.* 2012;7(12):e52809.

Gasparini R, Amicizia D, Lai PL, Rossi S, Panatto D. Effectiveness of adjuvanted seasonal influenza vaccines (Inflexal V<sup>®</sup> and Flud<sup>®</sup>) in preventing hospitalization for influenza and pneumonia in the elderly: a matched case-control study. *Hum Vaccin Immunother.* 2013 Jan;9(1):144-52.

Panatto D, Amicizia D, Trucchi C, Casabona F, Lai PL, Bonanni P, Boccalini S, Bechini A, Tiscione E, Zotti CM, Coppola RC, Masia G, Meloni A, Castiglia P, Piana A, Gasparini R. Sexual behaviour and risk factors for the acquisition of human papillomavirus infections in young people in Italy: suggestions for future vaccination policies. *BMC Public Health.* 2012 Aug 7;12:623.

#### Acknowledgments 2015 - 2017

Amicizia D, Arata L, Zangrillo F, Panatto D, Gasparini R. Overview of the impact of Typhoid and Paratyphoid fever. Utility of Ty21a vaccine (Vivotif<sup>®</sup>). *J Prev Med Hyg.* 2017 Mar;58(1):E1-E8. Review. PubMed PMID: 28515625; PubMed Central PMCID: PMC5432773.

Amicizia D, Domnich A, Arata L, Zoli D, Zotti CM, Cacello E, Gualano MR, Gasparini R, Panatto D. The role of age-sex interaction in the development of post-herpetic neuralgia. *Hum Vaccin Immunother.* 2017 Feb;13(2):376-378. doi: 10.1080/21645515.2017.1264799. PubMed PMID: 28215122; PubMed Central PMCID: PMC5328223.

Panatto D, Domnich A, Gasparini R, Bonanni P, Icardi G, Amicizia D, Arata L, Carozzo S, Signori A, Bechini A, Boccalini S. An eHealth Project on Invasive Pneumococcal Disease: Comprehensive Evaluation of a Promotional Campaign. *J Med Internet Res.* 2016 Dec 2;18(12):e316. PubMed PMID: 27913372; PubMed Central PMCID: PMC5161781.

Lazzeri G, Panatto D, Domnich A, Arata L, Pammolli A, Simi R, Giacchi MV, Amicizia D, Gasparini R. Clustering of health-related behaviors among early and mid-adolescents in Tuscany: results from a representative cross-sectional study. *J Public Health (Oxf).* 2016 Dec 1. [Epub ahead of print] PubMed PMID: 27908972.

Domnich A, Arata L, Amicizia D, Signori A, Gasparini R, Panatto D. Assessing

• 31/01/2023 Bechini et al

spatial inequalities in accessing community pharmacies: a mixed geographically weighted approach. *Geospat Health*. 2016 Nov 16;11(3):457. doi: 10.4081/gh.2016.457. PubMed PMID: 27903052.

Gasparini R, Landa P, Amicizia D, Icardi G, Ricciardi W, de Waure C, Tanfani E, Bonanni P, Lucioni C, Testi A, Panatto D. Vaccinating Italian infants with a new multicomponent vaccine (Bexsero®) against meningococcal B disease: A cost-effectiveness analysis. *Hum Vaccin Immunother*. 2016 Aug 2;12(8):2148-2161. Epub 2016 May 10. PubMed PMID: 27163398; PubMed Central PMCID: PMC4994748.

Gasparini R, Panatto D, Bragazzi NL, Lai PL, Bechini A, Levi M, Durando P, Amicizia D. How the Knowledge of Interactions between Meningococcus and the Human Immune System Has Been Used to Prepare Effective Neisseria meningitidis Vaccines. *J Immunol Res*. 2015;2015:189153. doi: 10.1155/2015/189153. Epub 2015 Aug 17. Review. PubMed PMID: 26351643; PubMed Central PMCID: PMC4553322.

#### **Coautore**

Domnich A, Arata L, Amicizia D, Signori A, Patrick B, Stoyanov S, Hides L, Gasparini R, Panatto D. Development and validation of the Italian version of the Mobile Application Rating Scale and its generalisability to apps targeting primary prevention. *BMC Med Inform Decis Mak*. 2016 Jul 7;16:83. doi: 10.1186/s12911-016-0323-2.

Alcuni esempi di traduzioni/revisioni svolte nei seguenti campi:

#### **Criminologia:**

AAA-Report on Alcohol and Delinquency (Rocca, Verde, Gatti) (15/07/11)  
La Popolazione Carceraria (Gatti) (16/07/11)  
Mummification: a case report (Rocca) (18/07/11)  
Gruppi Problematici (Verde) (07/08/12)  
Lutto (Rocca) (06/09/12)  
Thoracoscopy: a case report (Rocca) (15/09/12)  
Conduct Description Programs (Univ. Montréal) (25/11/12)  
Evidence-based Psychosocial Treatment of Conduct Problems in Children and Adolescents (Gatti, Rocca) (04/01/13)  
Capgras' Syndrome (Rocca) (07/05/13)  
Psychological and Psychiatric Assessments (Verde) (14/05/13)  
M.A Manuscript (Gatti, Rocca) (26/07/13)  
Gang Membership and Girls (Gatti) (02/08/13)  
Matricide (Rocca) (03/09/13)  
Violent Behavior (Rocca) (07/04/14)

#### **Medicina Preventiva:**

Clostridium Difficile (Spagnolo) (17/07/12)  
Colony-forming Units (Spagnolo) (25/07/12)  
Neurosemiotics (Marcoli) (22/08/12)  
Surgical Site Infections (Spagnolo) (25/09/12)  
Emerging Pathogens (Spagnolo) (16/05/13)  
SSI Quality Improvement Scheme (Sartini) (14/06/13)  
Novel Oral Coagulants (Rossillo) (26/06/13)  
Antibiotic Resistance (Spagnolo) (01/07/13)  
Impact of Aerators on Water Contamination (Cristina) (08/09/13)

#### **Epidemiologia:**

Meningococcal B Vaccines (Panatto/Gasparini) (16/04/11)  
Self-reported Health Indexes among Immigrants (Amicizia, Domnich) (25/09/13)  
Codici Verdi nei PS (Fontanazza) (25/09/13)  
Internet Search Volumes on HIV (Domnich) (06/12/13)  
TBE Vaccination (Domnich) (18/04/14)

31/01/2023 *Bevanel*

Online Surveys (Domnich) (02/07/14)

**Igiene Ambientale:**

Water Safety Plan (Spagnolo) (10/02/12)  
Hybrid Air-conditioning Systems (Bergero, Chiani) (19/07/12)  
PAH in Smoked Mozzarella (Ist. Zooprof.) (10/01/14)  
Allergens in Foodstuffs (Ist. Zooprof.) (01/07/14)

**Microbiologia:**

Acinobacter (Cristina) (30/11/11)  
Italian Market Fish (Ist. Zooprof.) (10/07/13)  
Anisakis in Fish (Ist. Zooprof.) (27/08/13)  
Antibiotic Resistance of Salmonella Strains (Ist. Zooprof.) (05/12/13)  
Characterisation of Salmonella Isolates (Ist. Zooprof.) (17/06/14)

(più **altri 600 lavori circa**, tra traduzioni e revisioni linguistiche).

2012 – 2013: Università di Genova, Facoltà di Medicina e Chirurgia: Professore a Contratto per l'Insegnamento Ufficiale di "Lingua Inglese".

2013 – 2014: Università di Genova: Professore a Contratto presso la Scuola di Scienze Mediche e Farmaceutiche per l'Insegnamento Ufficiale di "Lingua Inglese".

2014 – 2015: Università di Genova: Professore a Contratto presso la Scuola di Scienze Mediche e Farmaceutiche per l'Insegnamento Ufficiale di "Lingua Inglese".

2015 – 2016: Università di Genova: Professore a Contratto presso la Scuola di Scienze Mediche e Farmaceutiche per l'Insegnamento Ufficiale di "Lingua Inglese".

2016 – 2017: Università di Genova: Professore a Contratto presso la Scuola di Scienze Mediche e Farmaceutiche per l'Insegnamento Ufficiale di "Lingua Inglese".

genn. – giu. 2017: CLAT Università di Genova: contratto per la preparazione di materiali didattici per il corso d'inglese "on-line".

giugno – ott. 2015: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

aprile – sett. 2016: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

dic. 2016 - ott 2017: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

2017 – 2018: DINOGMI, Università di Genova: responsabile del corso d'inglese "on-line" per Professioni Sanitarie.

2018 – 2019: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

2019 – 2020: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

2021 – 2022: DISSAL: Professore a Contratto per l'Insegnamento di "Lingua Inglese".

31/01/2023

Berlatch

Fra gli altri clienti:

- Università di Genova: Facoltà di Ingegneria  
Facoltà di Architettura  
Ist. Ingegneria Chimica  
C.I.M.A (Savona)  
Dip. Scienze Neurologiche  
Dip. Medicina Interna  
Dip. Fisica Nucleare  
Dip. Criminologia e Medicina Forense  
Ist. Biologia e Genetica  
Ist. Zoologia  
DIMI-DiSEM  
DI.GI.TA  
DIMES  
DISCAT  
DISTAV  
DISTBIMO  
DITEC  
Patologia Generale  
Endocrinologia
- Università di Perugia: Dip. Biologia Animale
- Università di Bologna: Dip. Scienze Educazione
- Università di Torino: Dip. Sanità Pubblica e Microbiologia
- Università di Montréal: Dip. Criminologia
- Università di Siena: Dip. Medicina Molecolare
- Ospedale S. Martino: Servizio di Anatomia Patologica  
Dip. Cardiologia  
Dip. Urologia
- Ospedale G. Gaslini: Dip. Nefrologia  
Fondo Malattie Renali del Bambino  
Ass. Ital. Neuroblastoma
- Ospedale Galliera: Servizio di Radiologia  
Servizio di Anatomia Patologica  
Laboratorio Genetica
- Ospedale Umberto I  
di Mestre: Dip. Cardiologia
- Ospedale di Lavagna: Dip. Cardiologia
- Ospedale di Merano: Dip. Cardiologia
- Circolo Didattico Maddalena, Genova  
FiLSE (Finanziaria Ligure per lo Sviluppo Economico)

31/01/2023 *Belalca*

Biotek International S.p.A Bologna  
Medtronic S.p.A Milano  
Medtronic Bakken Research Center BV, Maastricht, NL  
Marconsult S.p.A Genova  
Osiris Travel, Genova  
Gioco Viaggi, Genova  
Savioli Dufour S.p.A, Genova  
Comune di Siena  
Vitatron Medical Italia  
Guidant Italia  
Humana Medical Srl, Padova  
Maior Srl, Genova  
Korpo Srl, Genova  
TALOS Srl, Genova  
Assoc. Amici del Cuore, Conegliano Veneto  
On Air Srl, Genova  
COSMOS Srl, Genova  
Fiera Internazionale di Genova  
Palazzo Ducale SpA, Genova  
Adria Congrex, Rimini  
Humanitas Mirasole, Milano  
Consorzio Ag. Regionale Energia, Genova  
Deutsche Vereinigung, Hanover, Germany  
Studio Elle Srl, Genova  
Ass. Equo-solidale, Genova  
Johnson & Johnson  
St. Jude Medical  
Boston Scientific  
Ist. Zooprofilattico Sperimentale del Mezzogiorno  
Terzomillennio s.r.l. Genova  
Venezia IMT  
Tecsal S.p.A.  
VisMederi S.r.l., Siena

### **Conoscenza di Lingue**

Inglese: lingua madre

Italiano: quasi al livello di madre lingua

Francese: fluente

Tedesco: livello intermedio

31/01/2023 *B. P. A. T. O. R.*